

# Các Nguyên tắc Cơ bản về Tái phân định Ranh giới Địa hạt

## Hướng dẫn Chung về Tái phân định Ranh giới Địa hạt

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được tạo ra bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Cử tri Da đen Quan Trọng (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quỹ Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

# Tái Phân định Ranh giới Địa hạt: Tổng quan

## Tái phân định ranh giới địa hạt là gì và tại sao việc này được thực hiện?

Tái phân định ranh giới địa hạt là quy trình được các chính quyền sử dụng để vẽ lại ranh giới các địa hạt bầu cử. Việc phân định lại ranh giới áp dụng cho tất cả các cấp chính quyền tại nơi bầu cử được tổ chức, bao gồm cả Hạ viện, cơ quan lập pháp tiểu bang, hội đồng thành phố, hội đồng trường học, ủy ban cấp quận, khu vực pháp lý, thủy cục và nhiều cấp chính quyền khác.

Việc phân định lại ranh giới dựa trên ý tưởng “một người, một phiếu bầu”, đảm bảo rằng tiếng nói của mỗi chúng ta có thể được đại diện một cách công bằng, bằng cách tạo ra các địa hạt có số lượng người dân bằng nhau. Dữ liệu thống kê dân số được thu thập 10 năm một lần và được sử dụng để vẽ các bản đồ mới nhằm giải thích các cách mà dân số đã thay đổi và di chuyển trên khắp các tiểu bang và các địa hạt.

## Vì sao việc này lại quan trọng?

Việc các đường ranh giới địa hạt được vẽ như thế nào có tác động đến việc ai sẽ tranh cử vào chức vụ công và ai sẽ được bầu. Các đại diện được bầu sẽ đưa ra các quyết định quan trọng đối với cuộc sống của chúng ta, từ việc đảm bảo các trường học an toàn đến việc áp dụng các chính sách nhập cư. Những người sống trong một địa hạt có thể tác động đến việc các viên chức được dân bầu có cảm thấy mình có nghĩa vụ phải đáp ứng nhu cầu của cộng đồng hay không. Ranh giới địa hạt sẽ được áp dụng trong 10 năm tới và các tác động về chính sách của việc này có thể kéo dài hơn thế nữa.

## Vì sao tôi nên tham gia?

Việc phân định lại ranh giới địa hạt được sử dụng để loại trừ các cộng đồng khỏi quyền lực chính trị. Bằng cách tham gia và theo dõi quá trình phân định lại ranh giới địa hạt sắp tới, các cộng đồng ít được đại diện, ví dụ như người Mỹ gốc Phi, người Latinh, người Mỹ gốc Á và người Mỹ bản địa sẽ có cơ hội bầu ra các ứng cử viên mà họ lựa chọn và các ứng cử viên đó sẽ nói lên nhu cầu và lợi ích của họ. Ranh giới địa hạt thường được vẽ 10 năm một lần, do đó quá trình này có ảnh hưởng lâu dài đến sự đại diện cho cộng đồng.

## Ai chịu trách nhiệm tái phân định ranh giới địa hạt?

Ở hầu hết các tiểu bang, chính quyền tiểu bang hoặc địa phương chịu trách nhiệm về việc tái phân định địa hạt. Hầu hết các cơ quan lập pháp của tiểu bang chịu trách nhiệm vẽ các địa hạt bầu cử quốc hội và địa hạt lập pháp tiểu bang. Chính quyền địa phương chịu trách nhiệm tái phân định địa hạt cho khu vực của mình. Các khu vực thuộc tiểu bang và địa phương đang ngày càng có xu hướng sử dụng hình thức ủy ban để thực hiện trách nhiệm tái phân định. Ủy ban là những nhóm nhỏ những người thường là không phải quan chức dân bầu. Ở một số nơi, quy trình này không phải lúc nào cũng rõ ràng, vì vậy điều quan trọng là phải làm quen và chú ý đến quy trình mà khu vực của quý vị sử dụng. Hãy liên hệ với các quan chức dân bầu ở khu vực quý vị ở để nhận được thông tin được cập nhật gần nhất.

## Khi nào việc tái phân định ranh giới địa hạt diễn ra?

Cuộc Thống kê Dân số diễn ra vào năm 2020. Việc tái phân định địa hạt thường diễn ra một năm sau đó. Các tiểu bang và khu vực địa phương sẽ có lịch riêng để vẽ lại địa hạt, dựa trên thời điểm họ nhận được dữ liệu thống kê dân số và thời điểm dự kiến tổ chức bầu cử tiếp theo. Do đại dịch Covid-19, Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ đã lùi thời hạn phát hành dữ liệu chậm vài tháng, đến ngày 31 tháng 7 năm 2021. Sự thay đổi này có thể có ảnh hưởng đáng kể đến tiến trình và quy trình được sử dụng để vẽ bản đồ mới. Mặc dù hầu hết các quy trình tái phân định địa hạt bắt đầu vào năm 2021, các cộng đồng có thể bắt đầu được tổ chức ngay bây giờ. Công tác chuẩn bị sẵn sàng bao gồm xây dựng liên minh và thu thập dữ liệu và các câu chuyện của cộng đồng để thông báo quy trình chính thức.

## Sự chia địa hạt không công bằng làm tổn thương các cộng đồng thiểu số như thế nào: Chuỗi khó khăn cho Quận Watts bị phân chia

Vào ngày 12 tháng 11 năm 2003, một cơn bão kinh hoàng đã trút lượng mưa hơn 5 inch và mưa đá xuống Watts, một quận ngoại vi Los Angeles, làm ngập các cống thoát nước mưa và gây ngập lụt cho cộng đồng. Hơn 150 tòa nhà và nhà cửa bị hư hại nặng nề, hơn 50 nghìn người bị mất điện, và khoảng 6 nghìn người phải cầu cứu viện trợ từ trung tâm khẩn cấp của quận. Lực lượng cứu hỏa thông báo đã giải cứu hơn 100 người khỏi vùng nước ngập tới thắt lưng. Nhiều người đã mất tất cả; nệm giường, quần áo, xe hơi, thậm chí cả tủ lạnh. Tuy nhiên, chính phủ đã chậm chạp trong việc cứu trợ người dân. FEMA từ chối hành động khi Thống đốc bang California lúc bấy giờ là ông Gray Davis tuyên bố tình trạng khẩn cấp (sáu ngày sau trận lụt).

Watts được chia thành **ba** địa hạt Quốc hội (35, 37 và 39) và **ba** địa hạt Thượng viện Tiểu bang (25, 27 và 30).

**Romulo Rivera, cựu nhân viên Quốc hội** cho biết: “Vào thời điểm trận lụt năm 2003, tôi nhớ văn phòng của chúng tôi đã cố gắng phản ứng rất nhanh, nhưng có rất nhiều cuộc chuyển quả bóng trách nhiệm giữa các đại biểu dân cử. Người dân không rõ ai thực sự là đại biểu Quốc hội của họ. Watts được chia thành ba địa hạt khác nhau của Quốc hội và Thượng viện tiểu bang. Người dân sống trên cùng một con phố có thể thuộc các địa hạt khác nhau. Cử tri đã có nhiều sự thất vọng không đáng có trong suốt một thời điểm khó khăn. **Điều này lẽ ra không bao giờ xảy ra nếu cả quận Watts thuộc về một địa hạt.**”

**Los Angeles Times, 17/11/2003, “Các Nạn nhân Cơn bão phải Chờ đợi lâu Để được Viện trợ”** (5 ngày sau bão): “Chúng tôi cần ai đó giúp đỡ,” cô Gloria Papillion nói, người cũng như nhiều hàng xóm của mình bày tỏ sự thất vọng khi các nhân viên cứu trợ vẫn chưa tới khu vực của họ, là khu vực nằm ở cuối 1 con đường. Một số người cho biết họ đã đến trung tâm cứu trợ và xếp hàng đợi hàng giờ đồng hồ nhưng cho biết rằng họ đã không thể có được thông tin cần thiết về những việc họ cần làm.

Watts là một cộng đồng người da đen trong lịch sử ở Nam Los Angeles với một lượng lớn người gốc Latinh. Cộng đồng từ lâu đã phải chịu đựng tỷ lệ đói nghèo và tội phạm cao. Quận Watts có thu nhập hộ gia đình thấp nhất so với bất kỳ cộng đồng nào khác ở Los Angeles (\$17,987), và tội phạm bạo lực cao gấp gần ba lần mức trung bình của thành phố.

### Việc ứng phó sẽ ra sao nếu khu vực này thuộc một địa hạt duy nhất?

Phỏng theo Common Cause

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được tạo ra bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Cử tri Da đen Quan Trọng (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quỹ Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

# Tái Phân định Địa hạt Bầu cử: Các bước Tham gia

Chia nhóm những người có đặc điểm và lợi ích giống nhau vào cùng một địa hạt sẽ giúp họ có tiếng nói mạnh mẽ hơn để giải quyết các vấn đề của họ. Việc tham gia vào quá trình tái phân định địa hạt bầu cử sẽ hiệu quả hơn khi được thực hiện theo cách thức tập thể. Nhiều bước để tham gia rất giống với các hoạt động liên quan đến việc quý vị lên tiếng và đạt được những bước tiến để giải quyết vấn đề của mình ngay cả sau khi quá trình tái phân định kết thúc.

## HIỂU CÁC NGUYÊN TẮC

- Hiểu các nguyên tắc và khái niệm cơ bản ảnh hưởng đến việc tái phân định địa hạt.
- Các nguyên tắc và tiêu chí được sử dụng sẽ có sự khác nhau giữa các tiêu bang và cấp chính quyền.

## TỔ CHỨC CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ

- Tìm những người láng giềng hoặc các tổ chức quan tâm đến việc tái phân định, đặc biệt là những người cùng chung quan điểm.
- Lập ra một liên minh với một loạt nguyên tắc. Việc tái phân định có thể là một vấn đề gây chia rẽ, nơi các nhóm có thể bị thao túng và đối đầu với nhau.

## LÀM RÕ CÁC MỤC TIÊU CỦA QUÝ VỊ

- Quý vị và láng giềng của mình quan tâm đến các vấn đề gì?
- Cấp chính quyền nào có tác động đến các vấn đề đó?
- Quý vị đang ủng hộ cho một cộng đồng có chung lợi ích hay một kế hoạch bản đồ tổng thể?
- Việc tác động đến các bản đồ sẽ giúp quý vị như thế nào?

## XÁC ĐỊNH MONG MUỐN CỦA CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ HOẶC NGƯỜI NÀO KHÁC

- Cùng những người láng giềng hoặc liên minh của quý vị tạo ra các hồ sơ cộng đồng.
- Thu thập các câu chuyện tác động đến cộng đồng.

## CHỨNG THỰC TRONG CÁC CUỘC ĐIỀU TRẦN

- Nghiên cứu quá trình vẽ bản đồ: ai ra quyết định về các bản đồ, khi nào diễn ra điều trần và hạn chót là khi nào, quy tắc về chứng thực như thế nào.
- Cung cấp các lời chứng về cộng đồng của quý vị (càng nhiều càng tốt).
- Trình bày các bản đồ, hồ sơ cộng đồng và các câu chuyện tác động.

## VẬN ĐỘNG CHO CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ

- Chiến lược của quý vị sẽ thay đổi tùy theo việc ai là người sẽ chịu trách nhiệm vẽ bản đồ (các nhà lập pháp, các ủy ban độc lập v.v...).
- Hiểu động lực của những người đưa ra quyết định là gì.

**Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được lập** bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Vấn đề Cử tri Da đen (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quỹ Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

# Tham gia: Hiểu về Quy trình

Khi cân nhắc tham gia vào việc tái phân định địa hạt bầu cử, điều quan trọng là quý vị cần hiểu quá trình này diễn ra như thế nào. Dù các quy tắc và thời gian biểu khác nhau đối với từng tiểu bang và khu vực địa phương, vẫn có một số giai đoạn chung mà công chúng có thể tham gia.

## Dữ liệu thống kê

- Tất cả bắt đầu sau khi dữ liệu thống kê dân số năm 2020 được công bố. Đây là dữ liệu chính được sử dụng cho tất cả những việc tái phân định địa hạt. Cục thống kê dân số thường được giao nhiệm vụ cung cấp kết quả thống kê dân số cho các tiểu bang trước ngày 1 tháng 4 năm 2021. Do đại dịch COVID-19, thời hạn công bố dữ liệu đã bị trì hoãn. Giờ đây, dữ liệu sẽ được công bố theo từng tiểu bang trong suốt tháng 7, và tất cả các tiểu bang sẽ nhận được dữ liệu tái phân định địa hạt của mình trước ngày 31 tháng 7 năm 2021.
- Nếu các tổ chức cộng đồng đã tham gia tiếp cận thống kê dân số, họ có thể bắt đầu liên hệ những người hàng xóm ngay lúc này. Thu thập các câu chuyện, các vấn đề và thông tin liên hệ là một cách để bắt đầu chuẩn bị cho việc tái phân định.

## Điều trần công khai

- Cơ quan tái phân định địa hạt, cho dù là cơ quan lập pháp hay một ủy ban, có thể sẽ công bố quy trình và ngày điều trần công khai. Điều này có thể được thực hiện mà không cần thông báo nhiều hoặc không được biết đến rộng rãi. Quan trọng là chú ý đến những người có quyền ra quyết định. Các phiên điều trần là cơ hội để các thành viên trong cộng đồng kể câu chuyện của họ và trình bày một trường hợp để giữ cho cộng đồng của họ lại với nhau. Có thể có các phiên điều trần trước khi bất kỳ bản đồ phác thảo nào được trình bày.

## Bản đồ phác thảo

- Tùy thuộc vào các nguyên tắc mà bản đồ phác thảo có thể được đưa ra với một cơ hội được góp ý trước khi tiến hành bỏ phiếu để quyết định bản đồ cuối cùng. Việc tiếp cận được với các bản đồ cũng như các dữ liệu nằm bên dưới sẽ rất quan trọng cho việc phân tích bản đồ. Một vài điều cần xem xét là bản đồ có bao gồm những đề nghị của cộng đồng hay không, có tôn trọng những khu vực lân cận hay không, và có tuân thủ Đạo Luật về Quyền Bầu cử và các tiêu chuẩn khác về tái phân định địa hạt hay không.

## Phê duyệt bản đồ

- Nếu có một quy trình lập pháp về tái phân định địa hạt, có thể trực tiếp vận động và giáo dục những người ra quyết định.
- Sau khi các bản đồ được phê duyệt, chúng có thể được đánh giá về các thách thức pháp lý tiềm ẩn. Nếu các bản đồ không đạt yêu cầu và có thể xảy ra trường hợp vi phạm Đạo luật về Quyền Bầu cử, chúng có thể bị đưa ra tòa án.

## Bầu cử bằng bản đồ mới

- Các bản đồ mới sẽ được sử dụng trong các cuộc bầu cử tiếp theo trong 10 năm tới. Các tác động lâu dài của việc tái phân định địa hạt là một trong những lý do quan trọng nhất để các cộng đồng tham gia.

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được lập bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Vấn đề Cử tri Da đen (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quỹ Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

# Nguyên tắc Tái Phân định Ranh giới Địa hạt: Tổng quan

Cứ mười năm một lần, những người ra quyết định được chỉ định vẽ lại các bản đồ lập pháp để phân bố đều dân số trong mỗi địa hạt bầu cử. Quá trình này được gọi là tái phân định ranh giới địa hạt. Ý nghĩa của nó là để đảm bảo rằng mọi người đều có quyền được đại diện công bằng. Việc vẽ bản đồ mới có thể được thực hiện theo một số cách tùy thuộc vào các nguyên tắc được sử dụng. Các quy tắc, hoặc tiêu chí, hướng dẫn quy trình tái phân định địa hạt được định hình bởi các thông lệ truyền thống, quyết định của tòa án và sự ưu tiên do chính quyền tiểu bang và địa phương đặt ra. Một số quy tắc tái phân định như “một người, một phiếu bầu” và Đạo luật về Quyền Bầu cử phải được tuân thủ. Các nguyên tắc khác, trừ khi được luật pháp địa phương xếp hạng cụ thể, được đặt ra để giải thích về tầm quan trọng của chúng. Việc hiểu các nguyên tắc được chính quyền địa phương của quý vị sử dụng sẽ rất quan trọng để tác động đến bản đồ.

## Những Tiêu chí Cần Có Cho việc Tái Phân định Địa hạt

1. **Dân số Bằng nhau** - Các địa hạt phải có tổng dân số như nhau. Nguyên tắc “một người, một phiếu bầu” là nền tảng cho nền dân chủ của chúng ta và đã được đưa vào Hiến pháp Hoa Kỳ. Nó có nghĩa là mọi người dân cần có tầm quan trọng như nhau.
2. **Đạo luật về Quyền Bầu cử** - Luật này giải quyết lịch sử của sự phân biệt đối xử mà các cộng đồng da màu phải đối mặt bằng cách bảo vệ họ trong tất cả các giai đoạn của quá trình bầu cử, bao gồm cả việc vẽ bản đồ. Trong việc tái phân định địa hạt, Đạo luật về Quyền Bầu cử cung cấp các biện pháp bảo vệ cho các cộng đồng này để có thể bầu ra các ứng cử viên mà họ lựa chọn. **(Xem Nguyên tắc về Tái Phân định Địa hạt: Đạo luật về Quyền Bầu cử)**

## Những Tiêu chí Chung về Tái Phân định Địa hạt

Còn có một số tiêu chí tái phân định thường được sử dụng khác. Nhiều khu vực sử dụng kết hợp các nguyên tắc tái phân định địa hạt sau đây khi vẽ bản đồ của họ. Các tiêu chí dưới đây có thể có các chỉ thị mâu thuẫn nhau, tuy nhiên, không có tiêu chí nào trong số này quan trọng hơn các tiêu chí được xếp hạng và bắt buộc được nói ở trên.

- **Duy trì Các Cộng đồng Có chung Lợi ích**- Một cộng đồng chung lợi ích là một cộng đồng, khu phố hoặc một nhóm người có các lợi ích và đặc điểm chung và sẽ có lợi khi ở cùng nhau trong một địa hạt. Nguyên tắc này là một trong những công cụ quan trọng nhất mà cộng đồng có thể sử dụng để duy trì khả năng cộng đồng của họ được ở chung trong một địa hạt. Cung cấp các câu chuyện cộng đồng và các ví dụ về sự phân biệt đối xử trong lịch sử cũng có thể cung cấp những bằng chứng quan trọng để ủng hộ các tuyên bố về Đạo luật Quyền Bầu cử trong tương lai. **(Xem Nguyên tắc Tái Phân định Địa hạt: Các Cộng đồng Có chung Lợi ích)**
- **Nhỏ gọn** – Sự nhỏ gọn là nói tới hình dạng của địa hạt. Nó mô tả các ranh giới được vẽ gần và sát vào nhau trừ khi có lý do chính đáng như tuân thủ Đạo luật về quyền Bầu cử hoặc tuân theo các ranh giới có hình dạng đặc biệt, như ranh giới thành phố hoặc sông.
- **Liên tục**- Liên tục có nghĩa là ranh giới của một địa hạt là một khu vực liền nhau, không bị gián đoạn.
- **Tuân theo các Phân khu Chính trị Hiện tại và/hoặc Ranh giới Tự nhiên** - Điều này có nghĩa là bản đồ giảm thiểu việc chia cắt các thành phố và quận, hoặc vượt qua ranh giới tự nhiên hoặc đô thị (sông, núi, đường cao tốc, v.v.).

## Những Tiêu chí Chung về Tái Phân định Địa hạt (tiếp theo)

- **Tôn trọng ranh giới lập pháp hiện tại** - Điều này có nghĩa là vẽ các địa hạt mới càng gần với đường ranh giới hiện có càng tốt hoặc bảo tồn phần cốt lõi của các địa hạt trước đó.
- **Tôn trọng đại biểu đương nhiệm** - Các địa hạt mới bao gồm nhà của viên chức dân bầu đương nhiệm.
- **Đạt được các mục tiêu chính trị** - Các địa hạt của tiểu bang và địa phương có thể được vẽ vì lý do chính trị, ví dụ như để đảm bảo sự thành công của một đảng chính trị trước một đảng chính trị khác. Điều này có thể không được nêu rõ ràng nhưng thường được coi là một tiêu chí tái phân định địa hạt truyền thống.

## Các Tiêu chí Mới về Tái Phân định Địa hạt

Hiện tồn tại các tiêu chí khác ít phổ biến hơn, bao gồm việc lồng các địa hạt Hạ viện của tiểu bang trong các địa hạt Thượng viện của tiểu bang, cấm các địa hạt tạo ra ưu thế một người đương nhiệm, một ứng cử viên hoặc đảng phái và tạo ra các địa hạt cạnh tranh về mặt chính trị.

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được lập bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Vấn đề Cử tri Da đen (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quỹ Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

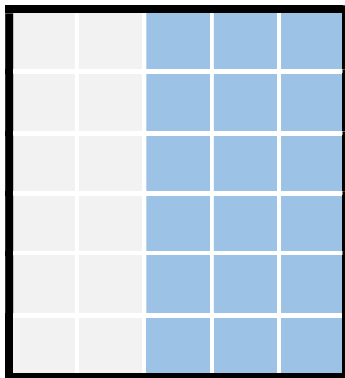
# Nguyên tắc về Tái Phân định Địa hạt: Đạo luật về Quyền Bầu cử

Được thông qua ở đỉnh điểm của Phong trào Dân quyền vào năm 1965, **Đạo luật về Quyền Bầu cử** (VRA) ngăn chặn sự phân biệt đối xử có hệ thống và phổ biến đối với cử tri người da màu. Trong những năm gần đây, Đạo luật về Quyền Bầu cử đã được sử dụng để ngăn chặn các luật đàn áp cử tri, ví dụ như yêu cầu nhận dạng cử tri, thanh lọc khi ghi danh cử tri và khiến việc ghi danh cử tri khó khăn hơn. Quá trình bỏ phiếu không chỉ là bỏ phiếu vào ngày bầu cử. Nó cũng bao gồm các quy tắc và quy trình xác định ai đủ điều kiện, cách đăng ký, cách bỏ phiếu, khi nào các cuộc bỏ phiếu mở và liệu mọi người có được đưa vào các địa hạt giúp họ có cơ hội công bằng để bầu ứng cử viên mà họ lựa chọn hay không. **Phần 2** của VRA bảo vệ cử tri khỏi sự phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc tư cách thành viên của một nhóm thiểu số về ngôn ngữ trong tất cả các quy trình bầu cử này. Thuật ngữ "thiểu số" được sử dụng trong Đạo luật về Quyền Bầu cử và có một định nghĩa pháp lý cụ thể.

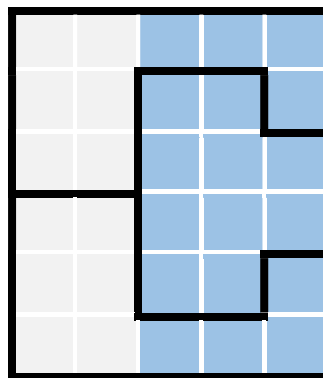
Đôi khi, việc tái phân định địa hạt đã được sử dụng để ngăn chặn các cử tri thiểu số giành được quyền lực chính trị bằng cách vẽ các địa hạt theo cách dẫn đến việc những cử tri đó có ít cơ hội bầu chọn (các) ứng cử viên của họ. Việc này được gọi là **pha loãng phiếu bầu thiểu số**, và nó thường xảy ra theo hai cách là "dồn cử tri" (packing) và phân tán cử tri (cracking).

## DỒN CỬ TRI

**Dồn cử tri** là thuật ngữ được sử dụng khi các cử tri thiểu số bị dồn vào một số ít các địa hạt khi họ có thể kiểm soát hiệu quả hơn. Một ví dụ về việc dồn cử tri là khi những người vẽ bản đồ vẽ một địa hạt có hơn 90% người dân thuộc một nhóm thiểu số duy nhất (MÀU XANH), trong khi họ có thể vẽ ít nhất hai địa hạt với 50% nhóm thiểu số.

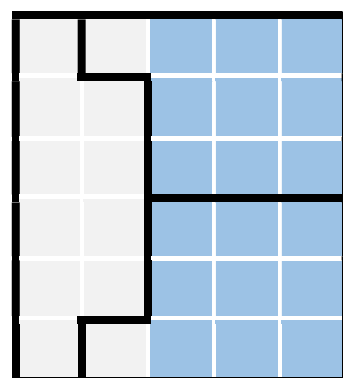


60% phường Xanh  
40% phường Xám



**3 Địa hạt**  
2 Địa hạt Xám  
1 Địa hạt Xanh

**Các phường XANH  
được "dồn" thành  
một địa hạt**



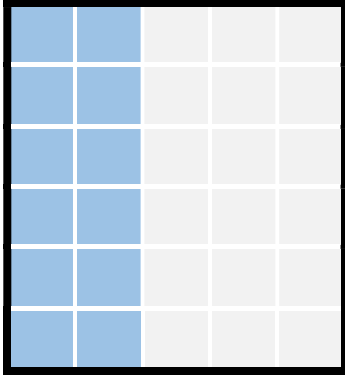
**3 Địa hạt**  
2 Địa hạt Xanh  
1 Địa hạt Xám

**Kết quả theo tỷ lệ**

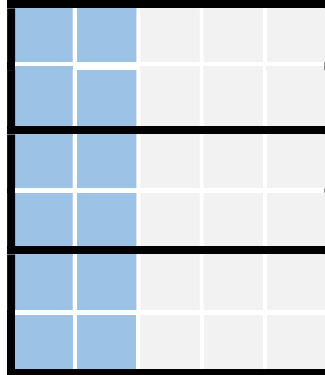


## PHÂN TÁN

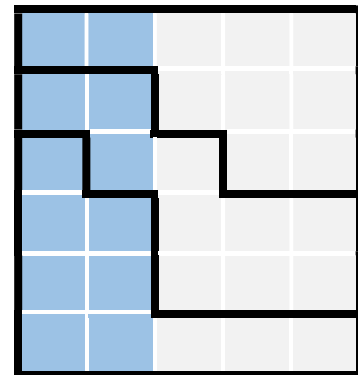
Các cử tri thiểu số được phân tán ra nhiều địa hạt, được gọi là **phân tán**, chia nhỏ. Một ví dụ về việc phân tán có thể xảy ra nếu ba địa hạt được tạo ra có 40% dân số thiểu số đơn lẻ trong mỗi địa hạt. Nếu dân số thiểu số (MÀU XANH) được đặt trong một địa hạt nơi họ chiếm 70%, các cộng đồng thiểu số sẽ có một cơ hội để bầu một ứng cử viên mà họ lựa chọn.



60% phường Xám  
40% phường Xanh



**3 Địa hạt**  
3 Địa hạt Xám  
0 Địa hạt Xanh



**3 Địa hạt**  
2 Địa hạt Xám  
1 Địa hạt Xanh

**Các phường XANH  
bị “phân tán” ra 3  
địa hạt**

**Kết quả theo tỷ lệ**

Hiểu được các biện pháp bảo vệ có sẵn theo Đạo luật về Quyền Bầu cử có thể giúp giữ cộng đồng của quý vị lại với nhau và có được quyền tiếp cận chính trị nhiều hơn. Cung cấp các câu chuyện cộng đồng và ví dụ về sự phân biệt đối xử trong lịch sử là một cách quan trọng mà các thành viên cộng đồng có thể cung cấp bằng chứng để ủng hộ một địa hạt theo Đạo luật về Quyền Bầu cử được vẽ ra.

Đạo luật về Quyền Bầu cử, Phần 2 bảo vệ việc tạo ra **các địa hạt đa số là người thiểu số**, là các địa hạt có phần lớn dân số là người thiểu số về chủng tộc hoặc ngôn ngữ. Các tòa án đã nhận thấy rằng có 4 tiêu chí chính cần phải được đáp ứng để thực thi việc thành lập các địa hạt có đa số là người thiểu số:

- 1) Nhóm thiểu số đủ lớn và tập trung về mặt địa lý để chiếm đa số trong một địa hạt.
- 2) Nhóm thiểu số gắn kết về mặt chính trị. Điều này có nghĩa là các cá nhân tạo nên nhóm sẽ bầu cử theo các kiểu tương tự, ví dụ như họ thường bỏ phiếu cho cùng một ứng cử viên.
- 3) Đa số người da trắng bỏ phiếu cùng nhau để đánh bại các ứng cử viên mà nhóm thiểu số ưa thích.
- 4) Với “toàn bộ các điều kiện” được liệt kê ở trên, nhóm thiểu số có ít cơ hội hơn các thành viên khác của đơn vị bầu cử để tham gia vào quá trình bầu cử và bầu các đại diện mà mình lựa chọn.

Các loại địa hạt khác có thể được vẽ như biện pháp khắc phục sự phân biệt đối xử trong lịch sử, bao gồm **các địa hạt liên minh thiểu số**, **các địa hạt giao nhau** và **các địa hạt có sự ảnh hưởng**. (Xem **Tái Phân định Ranh giới Địa hạt: Các Thuật ngữ chính**)

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được lập bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Vấn đề Cử tri Da đen (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quỹ Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

# Nguyên tắc Tái Phân định Địa hạt: Các Cộng đồng cùng chung Lợi ích

## Cộng đồng cùng chung lợi ích là gì?

Một cộng đồng cùng chung lợi ích là một khu vực, cộng đồng hoặc một nhóm người có chung những mối quan tâm về chính sách và sẽ được hưởng lợi nếu được duy trì trong cùng một địa hạt. Một cách hiểu khác về cộng đồng cùng chung lợi ích là nó chỉ đơn giản là cách để một cộng đồng kể câu chuyện của riêng mình về những điểm chung của những người láng giềng và những gì làm cho nó trở nên độc đáo khi so sánh với các cộng đồng xung quanh. Chúng được xác định bởi các thành viên của cộng đồng địa phương.

## Vi sao một cộng đồng cùng chung lợi ích lại quan trọng?

Giữ các cộng đồng cùng chung lợi ích lại với nhau là một nguyên tắc quan trọng trong việc tái phân định địa hạt. Nó có thể đặc biệt hữu ích đối với các cộng đồng theo truyền thống bị gạt ra khỏi tiến trình chính trị. Các thành viên cộng đồng có thể xác định cộng đồng của họ bằng cách kể câu chuyện của chính họ và mô tả mối quan tâm của họ cho các nhà hoạch định chính sách. Không có việc này, những người xác định cộng đồng lại có thể là những người không quan tâm đến lợi ích tốt nhất của họ.

Commented [M1]: Together

## Ví dụ về một cộng đồng cùng chung lợi ích là gì?

Một cộng đồng cùng chung lợi ích có thể được định nghĩa theo nhiều cách. Chúng tộc và dân tộc có thể đóng một vai trò trong việc xác định cộng đồng cùng chung lợi ích, nhưng không thể được sử dụng làm định nghĩa duy nhất. Các cư dân có thể có chung tổ tiên, lịch sử hoặc ngôn ngữ.

Dưới đây là một số ví dụ:

- **Cư dân** đã làm việc cùng nhau để vận động cho việc giữ cho một phòng khám y tế địa phương mở cửa
- **Các thành viên cộng đồng trong một khu vực** đã hợp lại để nhận hỗ trợ sửa chữa khu dân cư của mình sau một thiên tai.
- **Một khu vực** tổ chức xây dựng một trường trung học gần khu vực của họ hơn
- **Một cộng đồng** ủng hộ việc có một sự công nhận đặc biệt cho các ngày lễ văn hóa, như Tết Nguyên đán
- **Những người láng giềng** đang ủng hộ việc đóng cửa một nhà máy than gần đó

## Làm cách nào để xác định cộng đồng cùng chung lợi ích?

Cộng đồng cùng chung lợi ích được tự xác định và tạo ra một câu chuyện chung. Họ có thể được mô tả bằng cách tạo bản đồ và hồ sơ tường thuật và cung cấp các câu chuyện cộng đồng. Các cuộc tranh cãi mạnh mẽ nhất bao gồm cả các thông tin định tính (các câu chuyện) và định lượng (dữ liệu hoặc thống kê). Mặc dù không có quy tắc rõ ràng về cách xác định cộng đồng cùng chung lợi ích, nhưng sau đây là các yếu tố cơ bản.

- **Lời chứng Cá nhân** – Những câu chuyện cá nhân đầy sức mạnh. Tìm thành viên cộng đồng sẵn lòng chia sẻ ví dụ về những điểm chung của dân cư và điều gì làm cộng đồng của quý vị độc đáo. Hãy tưởng tượng quý vị mô tả cộng đồng của mình cho một vị khách ở nơi khác đến. Khu vực của quý vị có cùng tổ chức các lễ kỷ niệm hoặc truyền thống, như lễ hội đường phố hoặc diễu hành không? Có những nơi quan trọng mà cộng đồng của quý vị tụ họp, như công viên hoặc trung tâm cộng đồng không? Lịch sử về việc cộng đồng của quý vị đến với nhau là gì?

Commented [M2]: What, not how

- **Văn bản mô tả** - Mô tả bằng văn bản có thể được sử dụng để kể một câu chuyện của cộng đồng. Mô tả điều gì kết nối mọi người và tại sao điều quan trọng là họ phải được duy trì cùng nhau. Bất cứ khi nào có thể, hãy cung cấp số liệu thống kê để hỗ trợ lời chứng của quý vị, bao gồm dữ liệu về trình độ học vấn, tỷ lệ tốt nghiệp, thu nhập trung bình của hộ gia đình, mức nghèo, khả năng tiếp cận công nghệ, tỷ lệ sở hữu nhà, sự cô lập do ngôn ngữ, tỷ lệ ghi danh cử tri, v.v. Thông tin này có thể được thu thập từ Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ, các trường đại học, báo cáo của chính quyền địa phương, v.v. Cần nhắc sử dụng các nguồn đáng tin cậy như Cục Thống kê Dân số để tìm dữ liệu về thu nhập, giáo dục, ngôn ngữ, chủng tộc, dân tộc, và tổ tiên.
- **Các Vấn đề của Cộng đồng** - Thông thường các cộng đồng tham gia vào việc tái phân định địa hạt vì họ cảm thấy các vấn đề của họ chưa được đại diện được bầu của mình giải quyết một cách thỏa đáng. Làm nổi bật các vấn đề của cộng đồng trong các câu chuyện cá nhân và các bài tường thuật bằng văn bản giúp chứng minh tầm quan trọng của việc có các quan chức dân cử hiểu và đáp ứng các nhu cầu của cộng đồng. Cộng đồng của quý vị có cùng nhau ủng hộ các dịch vụ quan trọng, trường học tốt hơn, đường xá tốt hơn hoặc trung tâm y tế tốt hơn trong khu vực lân cận của quý vị không? Quý vị có làm việc để được công nhận hoặc hỗ trợ nhiều hơn cho cộng đồng của mình, ví dụ như các ngày lễ được công nhận hoặc các sự kiện lịch sử được kỷ niệm hay không?
- **Bản đồ ranh giới** - Tạo bản đồ của khu vực của quý vị. Đánh dấu tên đường và các vị trí quan trọng. Chúng có thể bao gồm các địa danh và địa điểm tập trung quan trọng, bao gồm các cơ quan dịch vụ xã hội, trung tâm cộng đồng, khu mua sắm, trường học và địa điểm tôn giáo. Có thể là hữu ích nếu có hoặc tạo tên cho khu vực cộng đồng của quý vị để trở thành lời nhắc nhở về những gì làm cho cộng đồng của quý vị trở nên độc đáo. Sử dụng Google Maps hoặc các trang web lập bản đồ khác để tạo bản đồ. Bản đồ giấy như bản đồ đường phố AAA cũng có thể hữu ích trong việc vẽ bản đồ.

Thông tin có thể được trình bày tại các phiên điều trần công khai hoặc trong các cuộc họp với các nhà lập pháp để vận động cho một cộng đồng được giữ cùng nhau. Việc xây dựng hồ sơ cộng đồng và lời chứng có thể có những lợi ích rộng hơn quá trình tái phân định. Chúng cũng có thể được sử dụng để vận động chính sách trong tương lai và xây dựng liên minh. Hơn nữa, việc có thông tin về hồ sơ công khai có thể là cơ sở cho các vụ kiện về bản đồ tái phân định. (Xem **Tham gia: Chuẩn bị lời chứng của quý vị**)

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được lập bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Vấn đề Cử tri Da đen (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quỹ Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

## Tham gia: Các Chiến lược Cốt lõi để Tác động đến Bản đồ

Khi quý vị bắt đầu lập một kế hoạch tái phân định địa hạt, hãy xem xét các yếu tố chiến lược sau đây sẽ giúp quý vị tác động đến bản đồ theo cách có lợi cho mình. Cần lưu ý rằng quá trình tái phân định có thể diễn ra rất nhanh chóng. Nhiều bước trong số này có thể được thực hiện trước khi dữ liệu thống kê dân số được công bố và có thể bắt đầu ngay lập tức.

### HÃY TỔ CHỨC CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ

Có nhiều bên liên quan trong quá trình tái phân chia địa hạt. Để tiếng nói của quý vị được lắng nghe, điều quan trọng là quý vị phải tổ chức các thành viên cộng đồng, thông điệp của quý vị và đối tác của quý vị. Công việc này có thể bắt đầu ngay lập tức.

- Hãy bắt đầu bằng cách tuyển dụng và tổ chức những người trong khu vực của quý vị với các kinh nghiệm, mối quan tâm hoặc tầm nhìn chung. Hãy tìm hiểu về cách thức mà việc tái phân định địa hạt có thể làm cho cộng đồng của quý vị tốt hơn và lập chiến lược cùng nhau.
- Tổ chức đồng đảo các thành viên cộng đồng tham dự các phiên điều trần và thể hiện một mặt trận thống nhất. Điều này sẽ báo hiệu rằng nhiều người đang chú ý đến kết quả — quá nhiều người nên không thể bỏ qua.
- Phối hợp tạo ra một thông điệp thống nhất để làm cho việc vận động của quý vị hiệu quả hơn. Thông điệp của quý vị phải mô tả cộng đồng của quý vị và các vấn đề của cộng đồng và làm rõ mục tiêu của quý vị. Những người ra quyết định sẽ chú ý đến những thông điệp được nhiều người lặp lại.
- Cân nhắc tạo liên minh với một loạt các nguyên tắc mà quý vị sẽ tuân theo trong suốt quá trình. Tái phân định địa hạt có thể là một vấn đề gây chia rẽ, nơi các nhóm có thể bị thao túng và đối đầu với nhau vì lợi ích của người khác.
- Xác định các đối tác tiềm năng từ các cộng đồng xung quanh quý vị. Họ có thể có lợi ích tương tự và làm việc cùng nhau có thể giúp quý vị đạt được mục tiêu. Tìm hiểu những người khác đang làm việc trong việc tái phân định địa hạt của quý vị, đặc biệt là những người đang vẽ bản đồ tổng thể. Yêu cầu các nhóm giữ cộng đồng của quý vị ở cùng nhau trong bản đồ của họ. Việc tái phân định địa hạt không thể tách rời khỏi những việc khác.

### HÃY LÀM RÕ MỤC TIÊU CỦA QUÝ VỊ

Tham gia vào việc tái phân định địa hạt có thể có những lợi ích rộng lớn hơn việc tạo ra một bản đồ, là giúp các quan chức được bầu nhận trách nhiệm, ví dụ như đưa vấn đề của quý vị đến với nhiều đối tượng hơn thông qua các phương tiện truyền thông, giúp tổ chức nhiều người làm việc cùng nhau, hoặc thu hút sự chú ý của nhiều nhà lập pháp hơn. Tuy nhiên, việc tái phân định có thể là một quá trình kéo dài. Làm việc với nó có thể mất rất nhiều thời gian và nguồn lực. Điều quan trọng là phải rõ ràng về lý do vì sao quý vị muốn tham gia vào việc tái phân định địa hạt và nó sẽ giúp ích như thế nào cho mục đích của quý vị.

Những mục tiêu lớn hơn này sẽ giúp xác định (các) cấp tái phân định nào (tiểu bang, thành phố hoặc hội đồng trường học, v.v.) mà quý vị sẽ tham gia. Một quyết định khác mà quý vị cần thực hiện là loại bản đồ nào quý vị muốn trình bày. Những điều sẽ ảnh hưởng đến sự lựa chọn của quý vị là nguồn lực, quan hệ đối tác của quý vị và các lợi ích lớn hơn của các quan chức được bầu. Có hai lựa chọn chính: bản đồ cộng đồng chung lợi ích hoặc bản đồ khu vực hoặc bản đồ tổng thể.

- Một bản đồ cộng đồng chung lợi ích sẽ phác thảo các ranh giới của cộng đồng mà quý vị muốn hợp nhất thành một địa hạt. Bản đồ này sẽ giảm bớt công việc nghiên cứu, kiến tạo và tổ chức xung quanh.
- Bản đồ khu vực hoặc bản đồ tổng thể sẽ có các đường ranh giới địa hạt cho một khu vực quan trọng hoặc toàn bộ tiểu bang hoặc khu vực địa phương và tuân theo các quy tắc tái phân định của nó. Loại bản đồ này khó phát triển hơn nhưng sẽ thể hiện tốt nhất cách cộng đồng của quý vị có thể được tôn trọng đồng thời và giống như cộng đồng khác.

## HÃY ĐỊNH HÌNH CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ VÀ CHỨNG THỰC TẠI CÁC BUỔI ĐIỀU TRẦN

Là một thành viên cộng đồng có nghĩa là quý vị hiểu rõ nhất khu vực của mình. Quý vị có thể giúp định hình tương lai của nó bằng cách kể câu chuyện về cộng đồng của mình theo cách quý vị muốn nó được kể. Nó cũng ngăn những người có thể không quan tâm đến lợi ích tốt nhất của quý vị định nghĩa quý vị hoặc hoàn toàn không quan tâm cộng đồng của quý vị. Quý vị có thể làm điều này để xác định cộng đồng cùng chung lợi ích của quý vị, mô tả một cộng đồng thông qua các câu chuyện cộng đồng, mô tả tường thuật và bản đồ ranh giới. Có rất nhiều công nghệ mới, như công cụ lập bản đồ, được thiết kế để các thành viên cộng đồng sử dụng. Mặc dù chuyên môn cộng đồng là quan trọng nhất, làm việc với các nhà khoa học chính trị, chuyên gia GIS hoặc chuyên gia lập bản đồ và các nhà sử học có thể hữu ích nếu quý vị có quyền tiếp cận một trường đại học địa phương. Trình bày những câu chuyện và nghiên cứu của quý vị trong các buổi điều trần công khai và các cuộc họp với những người ra quyết định. (Xem **Nguyên tắc Tái Phân định Địa hạt: Các Cộng đồng có chung Lợi ích** và **Tham gia: Chuẩn bị Lời chứng của Quý vị**)

## HÃY VẬN ĐỘNG CHO CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ

Các thành viên cộng đồng có thể tham dự và tham gia vào các phiên điều trần về tái phân định địa hạt. Dưới đây là một số cách để chuẩn bị:

- Tìm hiểu xem ai là người ra quyết định cuối cùng. Một số bang và khu vực địa phương đã thay đổi cách họ thực hiện tái phân định địa hạt. Hiểu đối tượng khán giả của mình sẽ giúp quý vị xây dựng các chiến lược hiệu quả nhất trong việc thu hút họ. Trong hầu hết các lĩnh vực, các nhà lập pháp vẫn là người ra quyết định chính. Các chiến lược để ảnh hưởng đến họ giống như những chiến lược được sử dụng để thông qua luật. Các loại quy trình tái phân định khác bao gồm các ủy viên độc lập và ủy ban cố vấn. (Xem **Tham gia: Chiến lược cho các Quá trình Tái phân định Địa hạt Khác nhau.**)
- Nghiên cứu lịch trình, quy tắc và loại quy trình tái phân định mà tiểu bang hoặc khu vực địa phương của quý vị đang sử dụng. Việc tái phân định địa hạt của liên bang và tiểu bang thường bắt đầu trước khi có những nỗ lực của địa phương.
- Tìm hiểu lịch điều trần và các nguyên tắc làm chứng, ví dụ như ghi danh, giới hạn thời gian và gửi lời chứng bằng văn bản vào biên bản lưu trữ.
- Hãy chuẩn bị để tham gia sớm và thường xuyên. Việc có mặt sớm trong các phiên điều trần sẽ cho những người ra quyết định biết rằng quý vị nghiêm túc.
- Kết nối với các nhóm dân quyền đang soạn thảo bản đồ cho khu vực của quý vị. Làm cho mọi người biết về mối quan tâm của quý vị và làm việc với họ để giữ cộng đồng của quý vị ở cùng nhau trong bản đồ của họ
- Việc tiếp tục tham gia sẽ cho phép quý vị phản hồi nhanh chóng với các ý tưởng và bản đồ được đề xuất. Vì đây có thể là một quá trình dài, nên tổ chức nhiều người để tham gia các phiên điều trần khác nhau để chia sẻ khối lượng công việc cho nhiều hơn là một nhóm người hoặc tổ chức nhỏ.
- Theo dõi quá trình và đưa ra phản hồi về việc bản đồ có đáp ứng các mục tiêu của quý vị (hoặc liên minh của quý vị) hay không.

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được lập bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Vấn đề Cử tri Da đen (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quý Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

# Tham gia: Chuẩn bị lời chứng của quý vị

Một cách quan trọng để tiếng nói của quý vị vì cộng đồng được lắng nghe trong quá trình tái phân định là cung cấp lời chứng. Thông tin này có thể được trình bày tại các phiên điều trần công khai hoặc trong các cuộc họp với các nhà lập pháp để vận động cho cộng đồng của quý vị được giữ cùng nhau trong cùng 1 địa hạt. (Xem **Nguyên tắc Tái Phân định Địa hạt: Các Cộng đồng cùng chung Lợi ích**) Sử dụng các câu hỏi dưới đây làm lời nhắc để chuẩn bị lời chứng của quý vị.

## GIỚI THIỆU

Giới thiệu bản thân, tổ chức và/hoặc liên minh của quý vị.

- Mô tả bản thân quý vị, các tổ chức mà quý vị đang làm việc và những người quý vị làm việc cùng.
- Mục tiêu của quý vị là gì? Giữ cộng đồng của quý vị ở lại với nhau, hợp nhất các cộng đồng của quý vị hoặc đề xuất một bản đồ lớn hơn với các đối tác liên minh.

Ví dụ: "Tên tôi là \_\_\_\_\_. Tôi đã là cư dân của \_ [khu phố, địa điểm] \_ đã \_\_\_\_\_ năm. Tôi đến đây với một nhóm láng giềng của mình. Tôi muốn [Ủy ban, Hội đồng, v.v.] giữ cho cộng đồng của tôi ở lại cùng nhau."

## MÔ TẢ BÀN ĐỒ CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ

Mô tả ranh giới, các mốc quan trọng và địa điểm tập hợp.

- Đường phố hoặc ranh giới đánh dấu biên giới cộng đồng của quý vị ở mỗi cạnh là gì?
- Các mốc quan trọng là gì: sông, công viên, khu mua sắm, hoặc di tích lịch sử, v.v.?
- Các địa điểm tập trung là gì: khu mua sắm, trường học, trung tâm cộng đồng, địa điểm tôn giáo và cơ quan dịch vụ xã hội?
- Các ranh giới khu vực chính trị hiện tại có chia rẽ cộng đồng của quý vị không? Hay chúng giữ cộng đồng của quý vị lại với nhau?

Ví dụ: "Như quý vị có thể thấy trên bản đồ mà chúng tôi đã gửi cho cộng đồng cùng chung lợi ích của chúng tôi Riverside South: Ranh giới phía Bắc là sông, ranh giới phía Đông là Xa lộ 10, ranh giới phía nam kéo dài đến Main Street, và rìa phía tây đi đến ranh giới thành phố, nơi chúng tôi tiếp giáp với thị trấn tiếp theo. Công viên Almansor ven sông là nơi láng giềng tụ tập ăn mừng... Cộng đồng của chúng tôi hiện được chia thành 2 địa hạt hội đồng thành phố và được đại diện bởi hai thành viên hội đồng thành phố."

## MÔ TẢ CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ

Mô tả cộng đồng của quý vị bằng cách đưa ra các thông tin nhân khẩu học về xã hội và kinh tế cũng như thông tin tường thuật về lịch sử và văn hóa của nó. Mô tả điều gì kết nối mọi người và tại sao điều quan trọng là họ phải được duy trì cùng nhau.

- **Hãy bao gồm những câu chuyện.**
  - Hãy tưởng tượng mô tả cộng đồng của quý vị cho một vị khách ở nơi khác đến.
  - Ai sống trong cộng đồng của quý vị? Họ làm những việc gì để kiếm sống?
  - Khu vực của quý vị có tổ chức lễ kỷ niệm hoặc truyền thống, như lễ hội đường phố hoặc diễu hành không?
  - Có những nơi quan trọng để mọi người tụ tập, như khu mua sắm, nơi hành lễ tôn giáo, công viên hoặc trung tâm cộng đồng không? Có nơi nào là chủ lao động lớn nhất không?
  - Lịch sử về cộng đồng của quý vị đã đến với nhau là gì?

Ví dụ: "Khu phố Little Campuchia của tôi là nơi nhiều người mới nhập cư chuyển đến đầu tiên khi họ đến thành phố. Trong những năm 1980, chủ yếu là người Đông Nam Á sống ở đây. Có một khu mua sắm nhỏ, nơi mọi người đến từ khắp nơi để mua hàng tạp hóa châu Á và các hàng hóa khác. Dọc trục đường chính của khu đó, mỗi năm đều có diễu hành mừng Tết Nguyên đán".

## MÔ TẢ CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ (tiếp theo)

- **Bao gồm dữ liệu từ các nguồn đáng tin cậy như Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ như một cách khác để mô tả cộng đồng của quý vị và điểm chung của những người dân trong khu vực.** Điều này sẽ làm cho trường hợp của quý vị gây ấn tượng mạnh mẽ hơn.
  - Trình độ học vấn trung bình hoặc tỷ lệ tốt nghiệp là bao nhiêu? Mức thu nhập bình quân là bao nhiêu? Có những nghề nghiệp hoặc công việc nào phổ biến không?
  - Loại nhà ở nào phổ biến? Là những ngôi nhà gia đình đơn lẻ hay những khu chung cư lớn? Mọi người thuê hay sở hữu nhà của họ?
  - Có phải láng giềng hầu hết là người nhập cư? Có ngôn ngữ chung không? Những người láng giềng đánh giá trình độ tiếng Anh của họ như thế nào?
  - Có những tổ tiên, chủng tộc và sắc tộc khác nhau nào trong khu vực? (Chủng tộc và sắc tộc có thể là một yếu tố, nhưng nó không thể là lý do chính khiến một cộng đồng là đồng nhất và cần được giữ lại với nhau trong quá trình tái phân định.)

Ví dụ: “Khu của tôi là tầng lớp lao động, những gia đình có thu nhập từ thấp đến trung bình, chủ yếu là người đi thuê nhà. Thu nhập trung bình của hộ gia đình là \$32,000. Nhiều người trong khu của chúng tôi chuyển từ miền Nam đến khu này để xây dựng cuộc sống mới.”

- **Mô tả cộng đồng của quý vị có điểm khác biệt hay tương tự gì với các cộng đồng khác ở xung quanh—**Làm nổi bật các vấn đề của cộng đồng trong các câu chuyện cá nhân và các bài tường thuật bằng văn bản giúp chứng minh tầm quan trọng của việc có các quan chức dân cử hiểu và đáp ứng các nhu cầu của cộng đồng. Chia sẻ câu chuyện và dữ liệu về các mối quan tâm của cộng đồng và chia sẻ là quý vị có cảm thấy tiếng nói của mình đã được lắng nghe và nhu cầu của mình đã được đáp ứng hay không.
  - Cộng đồng của quý vị có tập hợp lại để hỗ trợ cho các dịch vụ quan trọng, như thêm nhiều thông tin được thông dịch hơn, hoặc các trung tâm y tế trong khu của quý vị không?
  - Quý vị đã từng làm việc để được công nhận hoặc hỗ trợ nhiều hơn cho cộng đồng của mình, ví dụ như các ngày lễ được công nhận hoặc các sự kiện lịch sử được kỷ niệm hay không?
  - Các tác hại nào đã xảy ra do tiếng nói của quý vị bị phớt lờ, ví dụ như sức khỏe kém do ô nhiễm từ các nhà máy than hoặc trang trại công nghiệp gần đó hay không? Những rào cản để giải quyết những vấn đề này là gì?
  - Quý vị có mối quan hệ như thế nào với các quan chức dân cử trong khu vực của mình? Quý vị có thể gặp họ không?
  - Sử dụng dữ liệu về thu nhập, giáo dục, nhà ở, v.v. để so sánh khu của quý vị với các khu lân cận.

Ví dụ: “Vài năm trước, tôi và láng giềng bắt đầu phàn nàn về việc thiếu thực phẩm lành mạnh với giá cả phải chăng. Chúng tôi thấy rằng có mười cửa hàng rượu, và các cửa hàng tạp hóa gần nhất cách gần hai dặm. Giống như Green Heights, là khu vực lân cận thuộc Hamilton South của chúng tôi đang nỗ lực để đưa một chợ thực phẩm vào hoạt động. Khu vực lân cận ở phía bắc có hai cửa hàng tạp hóa...”

## KẾT LUẬN

- Cảm ơn các thành viên của cơ quan tái phân định địa hạt (hội đồng thành phố, hội đồng trường học, ủy ban, hội đồng, v.v.)
- Cung cấp cho họ lời chứng và văn bản.
- Trình bày lại về mục tiêu của quý vị, xác nhận các thành viên cộng đồng và đối tác của quý vị đã tham dự và cảm ơn các thành viên.

Ví dụ: “Tôi tin rằng khu của tôi nên được giữ lại cùng nhau vì nhiều lý do mà các thành viên liên minh của chúng tôi đã đưa ra. Tôi muốn cảm ơn các ủy viên đã xem xét việc giữ cho khu của tôi ở lại cùng nhau”.

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được lập bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Vấn đề Cử tri Da đen (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quý Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

## Tham gia: Chiến lược cho các Quá trình Tái phân định Địa hạt Khác nhau

Quy trình tái phân định địa hạt có sự khác nhau ở mỗi tiểu bang và khu vực địa phương. Biết quy trình mà khu vực của quý vị sử dụng và những người quý vị cần để lay chuyển là rất quan trọng để thiết kế một chiến lược vận động chính sách hiệu quả. Phần lớn việc tái phân định vẫn được thực hiện bằng quy trình lập pháp, nhưng ngày càng nhiều ủy ban được sử dụng. Ủy ban là các nhóm nhỏ đã được trao quyền vẽ và thường là cũng phê duyệt bản đồ.

### BIẾT KHÁN GIẢ CỦA QUÝ VỊ

Biết đối tượng khán giả của quý vị và cách tiếp cận họ là những phần quan trọng trong chiến lược của quý vị. Nghiên cứu những người ra quyết định để hiểu tầm ảnh hưởng và mối quan hệ của họ. Đồng thời nghiên cứu tầm quan trọng của các phiên điều trần công khai và cách tham gia và giám sát chúng

- Ai là người ra quyết định?
- Họ được chọn bằng cách nào hoặc ai chọn họ? Ủy viên có mối quan hệ gì với người hoặc tổ chức bổ nhiệm họ?
- Quý vị hoặc những người quý vị biết có mối quan hệ nào với họ?
- Điều trần hoặc vận động hành lang quan trọng như thế nào để tạo ra tác động?
- Quý vị có thể tham gia bằng cách nào?

Sử dụng các mô tả và đề xuất bên dưới để tinh chỉnh các chiến lược của quý vị nhằm tác động tốt nhất đến nhóm ra quyết định. Một chiến lược cơ bản bắt đầu với những hoạt động này (Xem **Tham gia: Các Chiến lược Cốt lõi để Tác động đến Bản đồ**):

- Tổ chức cộng đồng của quý vị.
- Xây dựng liên minh của quý vị.
- Đặt các mục tiêu của quý vị, bao gồm việc quý vị đang trình bày bản đồ cộng đồng hay bản đồ tổng thể.
- Chuẩn bị lời chứng của quý vị (Xem **Tham gia: Chuẩn bị lời chứng của quý vị**).

### Quy trình lập pháp

#### Ai quyết định:

Các nhà lập pháp, ví dụ như thành viên hội đồng thành phố hoặc ủy viên quận, vẽ và bỏ phiếu để thông qua các đường ranh địa hạt mới. Trong một số trường hợp, các bản đồ cũng phải được sự chấp thuận của Thống đốc/Thị trưởng.

#### Các đặc điểm chính:

- ❖ Vận động hành lang hậu trường thường diễn ra (không phải lúc nào cũng minh bạch).
- ❖ Thông báo cho các phiên điều trần công khai có thể khó tìm, hoặc không được đăng kịp thời hay phân phát rộng rãi.

#### Các chiến lược:

- ❖ Tổ chức mọi người làm chứng tại các phiên điều trần với một thông điệp chung.
- ❖ Vận động để duy trì cộng đồng của quý vị cùng nhau.
- ❖ Vận động cho một quy trình minh bạch và công khai.
- ❖ Sử dụng các chiến thuật vận động lập pháp như các chiến thuật được dùng để thông qua một đạo luật:
  - > Tìm những người ra quyết định là đồng minh.
  - > Gặp gỡ các nhà lập pháp chính và những người có ảnh hưởng (chủ tịch ủy ban, nhà tài trợ, lãnh đạo cộng đồng).
  - > Vận động Thống đốc hoặc Thị trưởng nếu họ là người phê duyệt các bản đồ.
- ❖ Tạo áp lực từ bên ngoài (mạng xã hội và truyền thống, thư ủng hộ, dịch vụ ngân hàng qua điện thoại, các cuộc mít tinh).



Formatted: Outline numbered + Level: 1 + Numbering  
Style: Bullet + Aligned at: 0" + Indent at: 0.25"

## Ủy ban Độc lập

### Ai quyết định:

Một ủy ban độc lập bao gồm các cá nhân được lựa chọn bởi một quy trình bổ nhiệm hoặc sàng lọc do một tổ chức độc lập, như tòa án tối cao của tiểu bang tiến hành. Họ có thể là quan chức dân bầu, nhưng không phải từ cơ quan mà bản đồ đang được vẽ.

### Các đặc điểm chính:

- ❖ Ủy ban thường có tiêu chí tái phân định được nêu rõ ràng.
- ❖ Điều trần công khai là phương cách chủ yếu để cộng đồng lên tiếng.
- ❖ Việc nhiều người đưa ra ý kiến đóng góp có thể khiến thông điệp của quý vị khó được truyền tải hơn.
- ❖ Các thông báo về cuộc điều trần và về bản đồ nên được đăng công khai và có sẵn.
- ❖ Không diễn ra vận động hành lang đằng sau hậu trường.

### Các chiến lược:

- ❖ Khuyến khích các thành viên cộng đồng của quý vị ghi danh trở thành ủy viên.
- ❖ Tổ chức càng nhiều người càng tốt để chứng thực tại các phiên điều trần với một thông điệp chung. Các phiên điều trần quan trọng hơn, vì không chắc quý vị sẽ có thể nói chuyện trực tiếp với ủy viên về đề xuất của mình.
- ❖ Tạo áp lực từ bên ngoài: mạng xã hội và truyền thống, thư gửi tòa soạn, thư ủng hộ, các cuộc mít tinh, v.v.

## Các biến thể về quy trình tái phân định

Có nhiều loại quy trình tái phân định địa hạt. Nếu khu vực của quý vị sử dụng một biến thể như các biến thể được liệt kê bên dưới đây, hãy sử dụng các câu hỏi ở trên để hiểu ai là người nắm quyền ra quyết định. Các chiến lược hiệu quả có thể là sự kết hợp của các hoạt động trên, bởi vì các phiên điều trần có thể là một đặc điểm quan trọng, và các ủy viên thường là các quan chức dân bầu. Một chiến lược cuối cùng để giữ cộng đồng của quý vị lại với nhau có thể là xem xét việc kiện về các bản đồ trước tòa.

**Ủy ban Cố vấn** – Là một ủy ban về bản đồ để một cơ quan khác như cơ quan lập pháp xem xét. Không giống như các loại ủy ban khác, ủy ban tư vấn không có quyền pháp lý để thông qua một bản đồ đã được xác định. Thành viên của một ủy ban cố vấn có thể bao gồm các nhà lập pháp, những người không phải là nhà lập pháp, hoặc cả hai.

**Ủy ban Dự phòng** – Là một ủy ban chỉ vẽ các kế hoạch nếu cơ quan lập pháp không thể đồng ý về một bản đồ hoặc khi thống đốc phủ quyết một đề xuất và không có bản đồ mới nào được thông qua.

**Ủy ban bổ nhiệm chính trị** – Là một ủy ban bao gồm, toàn bộ hoặc một phần, các cá nhân được trực tiếp bổ nhiệm bởi các quan chức dân bầu hoặc ban lãnh đạo đảng. Ở một số tiểu bang, tư cách thành viên của một ủy ban bổ nhiệm chính trị được chia đều cho các đảng, nhưng ở các tiểu bang khác, có thể có nhiều thành viên của một đảng này hơn đảng kia.

**Ủy ban Chính trị gia** – Là một ủy ban bao gồm toàn bộ các nhà lập pháp hoặc các quan chức dân bầu khác. Các ủy ban chính trị gia thường được bổ nhiệm bởi cơ quan lập pháp hoặc lãnh đạo đảng, thống đốc hoặc chánh án của tòa án tối cao của tiểu bang.

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được lập bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Vấn đề Cử tri Da đen (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phòng trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quỹ Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).

# Tái Phân định Ranh giới Địa hạt: Các Thuật ngữ Chính

**Thống kê Dân số** - Là việc đếm và khảo sát từng người trong một quần thể. Ở Mỹ, việc thống kê dân số được thực hiện 10 năm một lần. Việc thống kê dân số được yêu cầu bởi Hiến pháp để tái phân bổ và được sử dụng trong quá trình tái phân định địa hạt.

**Cục Thống kê Dân số** - Là cơ quan chính phủ liên bang quản lý việc thống kê dân số.

**Dân số của Công dân trong Độ tuổi Bầu cử (CVAP)** - Là dân số của công dân trong độ tuổi bầu cử (CVAP) là tổng dân số từ 18 tuổi trở lên và là công dân. **(Liên quan đến VAP)**

**Địa hạt Liên minh** - Là một địa hạt nơi các nhóm thiểu số kết hợp chiếm đa số dân số và nơi các cử tri thuộc các nhóm chủng tộc khác nhau này cùng nhau bỏ phiếu để bầu ra ứng cử viên được cử tri thiểu số ưa thích. Đạo luật về Quyền Bầu cử không yêu cầu về mặt pháp lý phải có các địa hạt liên minh. **(Còn được gọi là Địa hạt Liên minh Thiểu số)**

**Cộng đồng Cùng chung Lợi ích** - Một khu vực, cộng đồng hoặc một nhóm người có chung lợi ích về chính sách và sẽ được hưởng lợi nếu được duy trì trong cùng một địa hạt.

**Sự nhỏ gọn** - Sự nhỏ gọn là nói tới hình thể của địa hạt. Nó mô tả các ranh giới được vẽ gần và sát vào nhau trừ khi có lý do chính đáng như tuân thủ VRA hoặc tuân theo các ranh giới có hình dạng đặc biệt, như ranh giới thành phố hoặc sông.

**Tiếp giáp** - Là một đặc điểm mô tả hình dạng liên tục và không bị gián đoạn của ranh giới (nghĩa là tất cả các khu vực trong địa hạt ở liền kề với nhau).

**Phân tán cử tri** - Là việc chia tách cộng đồng thiểu số về chủng tộc thành hai hoặc nhiều địa hạt để cộng đồng thiểu số không phải là một phần đáng kể của bất kỳ địa hạt nào. Ví dụ, phân tán cử tri xảy ra khi dân số thuộc nhóm thiểu số đủ lớn để có thể chiếm 50% của một địa hạt nhưng thay vào đó, được chia thành hai hoặc nhiều địa hạt để cộng đồng thiểu số chiếm một tỷ lệ nhỏ trong mỗi địa hạt.

**Địa hạt Có Người Bỏ phiếu bất chấp sắc tộc hoặc Địa hạt Cơ hội** - Là một địa hạt có đa số cử tri chấp nhận bỏ phiếu cùng các nhóm sắc tộc thiểu số khác để bầu ra được ứng cử viên được nhóm thiểu số ưu tiên. Đạo luật về Quyền Bầu cử không yêu cầu về mặt pháp lý đối với các địa hạt có người bỏ phiếu bất chấp sắc tộc hoặc địa hạt cơ hội.

**Độ lệch và phạm vi độ lệch** - Là **độ lệch** của một địa hạt là sự khác biệt về dân số của một địa hạt so với Dân số Lý tưởng. **Phạm vi độ lệch** của kế hoạch tái phân định là độ lệch lớn nhất của kế hoạch và độ lệch nhỏ nhất của kế hoạch.

**Dân số Lý tưởng** - Là mục tiêu chung về dân số cho các địa hạt trong kế hoạch tái phân định. Nó được tính toán bằng cách lấy tổng dân số của khu vực hành chính và chia cho tổng số địa hạt trong kế hoạch tái phân định.

**Đương nhiệm (tiêu chí)** - Đảm bảo nhà của quan chức đương nhiệm nằm trong cùng một địa hạt.

**Địa hạt ảnh hưởng** - Là địa hạt nơi nhóm thiểu số về chủng tộc hoặc sắc tộc không chiếm đa số cử tri nhưng có đủ thành viên của nhóm thiểu số để ảnh hưởng đáng kể đến cuộc bầu cử hoặc các quyết định của một đại diện được bầu.

**Phân định địa hạt không công bằng** - Là việc vẽ các đường ranh giới địa hạt để mang lại cho một nhóm này một lợi thế không công bằng so với nhóm khác. Gerrymandering *không* giống như việc tái phân định, nhưng việc phân định không công bằng này lại có thể xảy ra trong quá trình tái phân định. Thu hút các địa hạt có đa số là thiểu số tuân thủ Đạo luật về Quyền Bầu cử *không* phải là phân định không công bằng.

**GIS (Hệ thống Thông tin Địa lý)** - Phần mềm máy tính dùng để tạo bản đồ tái phân định.

**Địa hạt có Đa số là người Thiểu số** - Là địa hạt có một thiểu số chủng tộc bằng 50% hoặc nhiều hơn dân số trong độ tuổi đi bầu cử của công dân. Kết hợp với một số yếu tố khác, VRA có thể yêu cầu một địa hạt đa số - thiểu số. **(Xem Nguyên tắc về Tái Phân định Địa hạt: Đạo luật về Quyền Bầu cử)**

**Pha loãng phiếu bầu thiểu số** - Là cách vẽ các địa hạt khiến cử tri thiểu số có ít cơ hội bầu (các) ứng cử viên mà họ lựa chọn. Việc này thường được thực hiện bằng cách “**dồn cử tri**” hoặc “**phân tán cử tri**”

**Lồng ghép** – Là một quy tắc tái phân định, trong đó mỗi địa hạt thượng viện (ví dụ như thượng viện bang) được tạo thành từ hai địa hạt hạ viện (ví dụ như nghị viện tiểu bang).

**Một người, một phiếu bầu** – Là nguyên tắc Dân số Bằng nhau. Một cụm từ mô tả yêu cầu của hiến pháp rằng mỗi địa hạt về cơ bản phải bằng nhau về tổng dân số. Thông thường, điều này có nghĩa là mọi địa hạt trong kế hoạch tái phân định địa hạt phải có cùng một số lượng người dân, bất kể tuổi tác hay quốc tịch.

**Dồn cử tri** – Là sự tập trung quá mức của dân số thiểu số vào một số lượng các địa hạt dưới mức tối ưu. Ví dụ, việc dồn cử tri xảy ra khi dân số thiểu số chiếm 90% toàn địa hạt thay vì hai địa hạt mà dân số thiểu số chiếm 50% của mỗi địa hạt.

**Phân bổ lại** – Là việc phân bổ lại các ghế trong Hạ viện Hoa Kỳ dựa trên những thay đổi về dân số của một tiểu bang. Điều này xảy ra để cho tỷ lệ đại diện của một tiểu bang trong Quốc hội tỷ lệ thuận với dân số của nó. Tái phân bổ không phải là tái phân định, mặc dù một số tiểu bang sử dụng các thuật ngữ này thay thế cho nhau.

**Tái phân định** – Là quy trình được các chính quyền sử dụng để vẽ lại ranh giới địa hạt chính trị và áp dụng cho tất cả các cấp chính quyền nơi tổ chức bầu cử địa hạt. Các bản đồ được vẽ lại 10 năm một lần sau Thống kê Dân số để tạo ra các địa hạt có dân số cơ bản bằng nhau, ít nhất là tính đến sự chuyển đổi dân số. Có nhiều loại **Quy trình Tái phân định (xem Chiến lược cho các Quy trình Tái phân định Khác nhau)**

**Tổng hợp các Điều kiện** – Là việc xem xét tất cả mọi tình huống để quyết định một trường hợp, thay vì xem xét bất kỳ một yếu tố hoặc một quy tắc nào.

**Bản đồ Thống nhất** – Là một bản đồ đề xuất được vẽ bởi một liên minh của nhiều nhóm cộng đồng thể hiện nhiều cộng đồng chung lợi ích của họ có thể được đồng thời tôn trọng.

**Dân số trong Độ tuổi Bỏ phiếu (VAP)** - Tổng dân số từ 18 tuổi trở lên. **(Liên quan đến CVAP)**

**Đạo luật về Quyền Bầu cử (VRA)** - Luật liên bang được thông qua vào năm 1965 để đảm bảo chính quyền tiểu bang và địa phương không thông qua luật hoặc chính sách từ chối quyền bình đẳng của công dân Mỹ bỏ phiếu dựa trên chủng tộc. Phần 2 của VRA bảo vệ cử tri khỏi sự phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc tư cách thành viên của một nhóm thiểu số ngôn ngữ trong tất cả các quy trình bầu cử.

Tài liệu đào tạo về tái phân định ranh giới địa hạt đã được lập bởi Common Cause, Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Hợp pháp của Người Mỹ gốc Mexico (Mexican American Legal Defense and Educational Fund) và State Voices phối hợp với Liên minh Arizona vì Sự Thay đổi, Công lý Tiến bộ của Người Mỹ gốc Á (Arizona Coalition for Change, Asian Americans Advancing Justice) | AAJC, Tổ chức Công lý Tiến bộ cho Người Mỹ gốc Á (Asian Americans Advancing Justice) | Los Angeles, Quỹ Vấn đề Cử tri Da đen (Black Voters Matter Fund), Trung tâm Công lý Brennan (Brennan Center for Justice), Trung tâm Pháp lý Chiến dịch (Campaign Legal Center), Trung tâm Thay đổi Cộng đồng (Center for Community Change), Phong trào Cải cách Nhập cư Công bằng (FIRM, Fair Immigration Reform Movement), Trung tâm Dân chủ Bình dân (Center for Popular Democracy), Đảng Dân chủ, Ủy ban Luật sư về Quyền Công dân theo Luật (Lawyers Committee for Civil Rights Under Law), Hiệp hội Quốc gia vì Sự Tiến bộ của Người da màu- Quỹ Bảo vệ Pháp lý (National Association for the Advancement of Colored People- Legal Defense Fund), Quỹ Giáo dục NALEO, Pennsylvania Voice, và Liên minh Miền Nam vì Công bằng Xã hội (Southern Coalition for Social Justice).